

**Sertifikacija sistema – opšti pojmovi i uslovi**

Proces: G – Pružanje usluga

**Za sertifikaciju sistema, verifikaciju i validaciju**

 \*Podložno promenama. Najnovija verzija GTC uvek je dostupna na [www.qualityaustria.com](http://www.qualityaustria.com)
**I. Važnost i oblast primene**

- Ovi pojmovi i uslovi su primenljivi na sve usluge sertifikacije, verifikacije i validacije sistema, koje pruža *Quality Austria Trainings-, Zertifizierungs- und Begutachtungs GmbH* uključujući, ali ne ograničavajući se na sertifikaciju, verifikaciju, proveru, validaciju, procenu i evaluaciju organizacija i njihovih sistema upravljanja i ostale usluge proveravanja na bazi normativnih modela/standarda/regulativa za procenu.
- Ovi pojmovi i uslovi će predstavljati integralni deo zaključenog ugovora između Quality Austria i njihovih klijenata.
- Bilo koji odstupajući pojam ili uslov (pojmovi i uslovi o obavljanju posla, za nabavku proizvoda ili uslova plaćanja) klijenta će biti primenljiv samo ukoliko ih Quality Austria odobri pismeno.

**II. Validnost qualityaustria cena, popusta, taksi i poreza**

- qualityaustria** usluge će biti naplaćene u skladu sa cenama i popustima **qualityaustria** koje su važeće na dan pružanja usluge. Ukoliko nije drugačije navedeno, sve cene se izražavaju u evrima bez uračunatog poreza na dodatu vrednost.
- Promene u cenama i popustima **qualityaustria** se najavljuju pismenim putem svim organizacijama koje imaju validne **qualityaustria** sertifikate o usklađenosti najranije četiri nedelje pre njihovog stupanja na snagu/važnosti.
- Quality Austria će naplatiti klijentu svaku naknadu koju je isplatila međunarodnom autorizacionom telu (npr. IATF). Iznos takve naknade zavisi od datuma pružanja usluge. Klijent će stoga morati da plati svako povećanje naknade nastalo između datuma ponude i datuma pružanja usluge.
- Takse i ostale obaveze se naplaćuju na osnovu aktuelnih propisa na dan pružanja usluga. Svaka taksa i/ili druga obaveza koja može biti nametnuta retrospektivno će pasti na teret klijenta.

**III. Rokovi za qualityaustria usluge**

- Klijent je u obavezi da uputi svaki zahtev za otkazivanje ili odlaganje Quality Austria u pismenoj formi. Usluge mogu biti otkazane ili odložene samo uz pristanak Quality Austria.
- Quality Austria može naplatiti servisnu naknadu u iznosu od 140.00 € zbog promena u rasporedu u roku od dve nedelje pre ugovorenog datuma. Bilo koji drugi trošak koji se napravi će biti u svakom slučaju nadoknađen.
- U slučaju otkazivanja, pored naplaćivanja već pruženih usluga i nastalih troškova, Quality Austria može takođe naplatiti i otkaznu naknadu u

iznosu od 30% od ugovorene sume za neizmirene usluge.

**IV. Uslovi plaćanja**

- Ukoliko nije drugačije dogovoreno, cene **qualityaustria** se naplaćuju postepeno nakon pružanja usluga (npr. pružanje usluge na licu mesta) ili na kraju meseca. Naknada za pravo korišćenja sertifikata i sertifikacione oznake se fakturiše godišnje unapred osim ako nije drugačije ugovoreno.
- Fakture će postati dospele i naplative bez odbitka i troškova u roku od 14 dana od datuma fakturisanja.
- Quality Austria može insistirati na razumnom avansnom iznosu. U tim slučajevima, pridržavanje rokovima plaćanja je apsolutno neophodno za pravovremeno pružanje usluga od strane **qualityaustria**. Ukoliko dođe do pokretanja stečajnog postupka u pogledu klijentovih sredstava ili takav postupak ne bude moguće pokrenuti zbog nedostatka sredstava za pokrivanje troškova, ili ukoliko klijent predloži vansudski sporazum sa svojim poveriocima, ili ukoliko postoji bilo kakav drugi osnovan razlog da se sumnja u platežnu sposobnost klijenta, Quality Austria će biti u obavezi da pruži usluge samo u iznosu do visine avansa.
- U slučaju kašnjenja u plaćanju, Quality Austria može naplatiti zateznu kamatu u iznosu od 9,2% iznad glavne kamate. Dalje, može se tražiti naplata paušalnog iznosa od €40 i svih drugih troškova koje je klijent prouzrokovao zbog potrebnog vansudskog sporazuma ili mera oporavka, pod uslovom da su opravdano povezane sa zahtevom koji Quality Austria potražuje. Dalje, u slučaju kašnjenja u plaćanju, Quality Austria može privremeno obustaviti pružanje planiranih usluga i može opozvati sertifikate nakon bezuspešnih podsećanja i odobravanja 14-dnevnog *grace* perioda (pogledati Odeljak XIV). Čak i ako klijent zakasni sa plaćanjem jednog zahteva koji je dospeo za naplatu i pored podsećanja i odobravanja *grace* perioda, svi ostali nerešeni zahtevi, uključujući i one iz drugih ugovora i bez obzira na dogovoren rok dospeća, će se odmah smatrati dospelim i naplativim.
- Klijentove primedbe na fakture, ukoliko ih ima, će biti upućene Quality Austria napismeno u roku od dve nedelje od prijema fakture, zajedno sa potkrepljenim obrazloženjem. Propust da se uloži primedba u tom vremenskom periodu će se smatrati kao prihvatanje fakture.
- Klijent može samo izmiriti dugovanja po zahtevima koji su rešeni sudskom presudom ili su izričito priznati od strane Quality Austria u pisanoj

**Sertifikacija sistema – opšti pojmovi i uslovi**

Proces: G – Pružanje usluga

formi u određenim slučajevima protivno zahtevima Quality Austria.

**V. Tajnost, poverljivost, zaštita podataka između Quality Austria i klijenta, odobrenje za otkrivanje adrese i prijem reklamnog materijala**

1. Quality Austria preuzima sve da radi u skladu sa odredbama austrijskog Akta o zaštiti podataka (DSG 2000). Svaka informacija koju klijent dostavi Quality Austria, a koja nije od javnog značaja će se čuvati i smatrati poverljivom.
2. Quality Austria preuzima sve kako ne bi obelodanila trećim licima bilo koju informaciju o klijentu koja može da potiče od njenih aktivnosti (uključujući, ali ne ograničavajući se samo na, izveštaje o proveri i ostale pisane izjave koji se tiču rezultata njenih aktivnosti), osim uz pismenu saglasnost klijenta, osim u slučajevima kada se zakonom traži od Quality Austria dostavljanje takvih informacija. Ovo se takođe odnosi na period nakon pružanja usluga u skladu sa uslovima i pravilima. Ova dokumenta će biti uništena nakon isteka roka od dvanaest godina.
3. Klijent se slaže da informacije iz paragrafa 2 (posebno izveštaji o proveri) mogu biti stavljani na raspolaganje akreditacionoj ili autorizacionoj agenciji (npr. BMWFJ, VDA-QMC, IATF, KBA) na pismeni zahtev i da ta agencija može učestvovati u proveri na licu mesta.
4. Klijent se slaže da Quality Austria može obraditi njegovu adresu u cilju slanja informacija i reklamnog materijala o proizvodima i uslugama **qualityaustria**. Klijent se takođe slaže da se gore pomenute informacije mogu poslati partnerskim organizacijama ÖQS, ÖVQ, ÖQA i AFQM koje će iste koristiti za slanje promotivnih materijala u vezi treninga, verifikacionih i sertifikacionih proizvoda i usluga. Klijent se slaže da prima razuman broj promotivnog materijala i informacija o proizvodima i uslugama Quality Austria, ÖQS, ÖVQ, ÖQA i AFQM putem pošte, faksa i mejla. Klijent može da povuče tu saglasnost u svakom trenutku.
5. Klijent potvrđuje upoznatost sa tim da austrijski Akreditacioni Akt i relevantni standardi (posebno EN ISO/IEC 17021) traže od Quality Austria da učini dostupnim javnosti registar o izdatim sertifikatima. Registar, kome se može pristupiti preko **qualityaustria** internet strane, će prikazati validne sertifikate i njihove vlasnike zajedno sa sledećim informacijama: ime/naziv i adresa kompanije koja je vlasnik sertifikata, broj sertifikata, namena primene i primenjivi normativni dokumenti. Klijent se slaže da ove informacije budu objavljene na Quality Austria internet strani. Klijent se takođe slaže sa stvaranjem linka ka internet strani sertifikovane organizacije.

**VI. Odgovornost Quality Austria**

1. Klijent potvrđuje da se provera odnosi samo na nasumičnu proveru sistema menadžmenta na osnovu normativne ocene u skladu sa modelima/standardima/ regulativama. Quality Austria generalno, neće proveravati usaglašenost relevantne organizacije u skladu sa zakonom i ne prihvata nikakvu odgovornost ili pravnu obavezu da je proveravana organizacija usaglašena sa svim zakonskim zahtevim. Odgovornost Quality Austria se zasniva na sledećim odredbama.
2. Quality Austria je odgovorna prema klijentu samo kod namernog ili teškog zanemarivanja svojih ugovornih obaveza, a u skladu sa pratećim pravima i uslovima. Quality Austria neće biti odgovorna u slučajevima beznačajnog i jednostavnog zanemarivanja.
3. Odgovornost Quality Austria će biti ograničena na slučajevima tipično predvidljive štete koju je klijent pretrpeo i ne sme biti veća od iznosa ugovorenih naknada isplaćenih Quality Austria na dan dospeća za izvršene usluge.
4. Quality Austria neće biti odgovorna za bilo koji slučaj izgubljenog profita, nematerijalne štete izazvane defektom, direktne ili indirektna štete i čiste materijalne štete bilo koje vrste.
5. Svaki zahtev za nadoknadu štete će postati zastareo, osim ukoliko nije sudski dokazan u roku od šest meseci nakon što je korisnik postao svestan štete, i u bilo kom slučaju ne kasnije od dve godine nakon što se posledični događaj odigrao.
6. U meri u kojoj to dozvoljava zakon i ukoliko nije drugačije napismeno dogovoreno sa Quality Austria, klijent garantuje da će usluge pružene od strane **qualityaustria** biti korišćene samo za potrebe klijenta a ne za treća lica. Ukoliko usluge koje je Quality Austria pružio ipak budu prosleđene ili iskorišćene od strane trećih lica, Quality Austria neće biti odgovorna prema tom trećem licu.
7. Ukoliko Quality Austria, kao izuzetak, bude odgovorna prema trećim licima, prava i obaveze iz Odeljka VII, uključujući ali ne ograničavajući se na sva ograničenja odgovornosti, će biti primenljiva ne samo na odnose između Quality Austria i klijenta nego i prema trećim licima. Kad god treće lice zahteva priznanje štete od Quality Austria, klijent će u potpunosti zaštititi i obešteti Quality Austria od i protiv ovih tvrdnji.
8. Dogovorena maksimalna odgovornost o kojoj je reč u paragrafu 2 će biti potpuno primenljiva samo jednom za sve povređene strane, čak i ako je nekoliko pojedinaca (klijent i treće lice ili nekoliko trećih lica) pretrpelo gubitak. Oštećene strane će biti obeštećene po hronološkom redu po kom su njihove izjave podnete.
9. Prethodno navedena ograničenja odgovornosti primenjuju se na sve pravne zastupnike, zaposlene i pomoćne agente (posebno proveravače) Quality Austria, ukoliko je izjava direktno usmerena protiv njih, bez obzira na činjenicu da ne postoji ugovorni odnos između

**Sertifikacija sistema – opšti pojmovi i uslovi**

Proces: G – Pružanje usluga

njih i klijenta i da se ne primenjuje ugovorna odgovornost.

**VII. Prava klijenta**

1. Usluge **qualityaustria** će biti pružene na što efikasniji način tokom trajanja regularnih poslova klijenta na lokaciji klijenta ili ukoliko je potrebno tokom smenskog rada ili na drugim lokacijama, npr. gradilište, uz minimalne prekide rada.
2. Quality Austria se obavezuje da otkrije identitet pojedinaca koji će izvršavati obaveze. Ukoliko klijent odbije ove pojedince iz opravdanih razloga, Quality Austria će uložiti napor da predloži druge. Klijent ne može uložiti prigovor na članove audit tima ukoliko su najavili audit u kratkom roku. Quality Austria može odabrati pojedince za obavljanje zadatka po svom nahođenju, osim ukoliko nacionalna ili međunarodna pravila, npr. IAF/EA politika, zahtevi akreditacionog tela ili zakoni/regulative, npr. EMAS regulative, ne nalažu drugačije.
3. Ukoliko pojedinac, određen od strane Quality Austria, nije u mogućnosti da obavlja svoje dužnosti neposredno pre ili u toku pružanja usluga, na primer usled bolesti, on ili ona će biti zamenjeni drugim pojedincem ili će drugi sastanak biti ugovoren sa klijentom.
4. Klijent potvrđuje i saglasan je da posmatrač Quality Austria (na primer *witness* proveravači ili proveravači u statusu pripravnika/ posmatrača) mogu učestvovati u pružanju usluga na licu mesta.

**VIII. Obaveze klijenta**

1. Odgovornost je klijenta da obezbedi da svaki dokument, podatak ili druga informacija koja je potrebna za pružanje **qualityaustria** usluga bude dostupan Quality Austria timu bez njihovog izričitog zahteva i da Quality Austria bude informisan o svim događajima i okolnostima koji mogu biti od značaja za izvršavanje zadatka.
2. Klijent će omogućiti pristup prostorijama, objektima i radnim mestima.
3. Klijent će preuzeti odgovarajuće organizacione mere kako bi osigurao da odgovorni zaposleni budu prisutni i spremni da pruže praktične dokaze.
4. Klijent će obezbediti da osoblje koje bude ispitano od strane Quality Austria pruži poštene i iskrene informacije o svim internim stvarima koje su od važnosti za relevantnu procenu sistema menadžmenta.

**IX. Pravo na intelektualno vlasništvo**

1. Sva dokumenta koja Quality Austria obezbedi bilo u formi štampanog teksta ili elektronskom obliku, kao što su obrasci za samo-procenu, razni šablonski obrasci ili upitnici će biti intelektualna svojina Quality Austria i mogu biti korišćeni samo u svrhu određenu od strane Quality Austria. Bez izričitog pismenog odobrenja Quality Austria, svaka druga upotreba ili distribuiranje će biti

zabranjeno. U nedostatku pristanka Quality Austria, ova dokumenta niti smeju biti reprodukovana ni učinjena dostupnim trećim licima. U protivnom, Quality Austria može zahtevati ugovorni penal u iznosu od 30.000,00 € za svaku povredu, ne dovodeći u pitanje svoje diskreciono pravo na naknadu buduće štete.

**X. Garancija kvaliteta qualityaustria**

1. Bilo koje usluge na licu mesta koje pruža Quality Austria, a koje ne funkcionišu kako je predviđeno, neće biti naplaćene ukoliko klijent dostavi pismeno obaveštenje o neusaglašenosti pre korišćenja druge usluge **qualityaustria**, a ne kasnije od pet radnih dana od dana pružanja relevantne usluge na licu mesta. Takva usluga neće biti fakturisana ukoliko je žalba osnovana, a neadekvatnost usluge dokumentovana. Alternativno, Quality Austria može odabrati da preduzme korektivne mere. Usluga koja ne bude fakturisana od strane Quality Austria će biti smatrana kao ne pružena i stoga neće biti prepoznata kao usluga potrebna za očuvanje **qualityaustria** sertifikata. Budući garantni zahtevi se isključuju.

**XI. Očuvanje Quality Austria nepristrasnosti i nezavisnosti**

1. Klijent garantuje da će se uzdržati od bilo čega što može dovesti u pitanje nezavisnost pojedinaca dodeljenih od strane Quality Austria. Ovo se odnosi posebno na ponude za konsultativne usluge ili zapošljavanje ili ugovore za lične potrebe tih pojedinaca.
2. Kako bi se garantovao svoju nepristrasnost, Quality Austria neće pružati konsultativne usluge koje nisu predmet naručenog sertifikata, a koje mogu dovesti do izdavanja istog.

**XII. Zahtevi za odobravanje/čuvanje qualityaustria sertifikata i sertifikata (na primer, IQNet sertifikata) izdatih u vezi sa qualityaustria uslugama**

1. **qualityaustria** sertifikati imaju datum prvog izdavanja, rok važenja i datum izdavanja. Svaki **qualityaustria** sertifikat takođe ima registracioni broj koji Quality Austria dodeljuje samo jednom te je stoga lak za praćenje.
2. Datum prvog izdavanja ostaje nepromenljiv kroz ceo životni ciklus pa će stoga neprekidni period važenja **qualityaustria** sertifikata dokumentovati datum prvog izdavanja.
3. Rok važenja definiše punovažnost sertifikata. Tokom relevantnog perioda važenja, od klijenta se zahteva da uputi Quality Austria na potrebu za godišnjom nadzornom proverom. Ukoliko se drugačije ne ugovori ili propiše od strane akreditacionog ili autorizacionog tela, **qualityaustria** sertifikat će biti važeći tri godine a nadzorne revizije koje će se sprovoditi svake godine važiće dvanaest meseci. Nadzorne provere mogu biti odložene za ne više od +/- tri



**Sertifikacija sistema – opšti pojmovi i uslovi**

Proces: G – Pružanje usluga

meseca, uz prilaganje pisanog obaveštenja sa razlozima (uz izuzetak prve nadzorne provere i ukoliko primenljiva obavezna zakonska odredba ne nalaže drugačije).

4. Datum izdavanja dokumenta je datum najskorije promene na sertifikatu, tj. proširenje oblasti dejstva sertifikata ili obnavljanje njegovog roka važenja.
5. Oblast primene je cela organizacija. Relevantna napomena na sertifikatu će navesti da li se ograničava na određeni posao ili proizvodnu oblast, sektor, lokaciju ili filijale.
6. Pod-sertifikati mogu biti izdati za organizacije sa nekoliko nezavisnih oblasti dejstva/sistema upravljanja. Kolektivno prvo na nezavisnu upotrebu se stiže za sve oblasti rada putem plaćanja odgovarajućih licencnih naknada po organizaciji.
7. Obnova sertifikata zahteva da se resertifikacione aktivnosti (resertifikaciona provera) uspešno završe pre isteka postojeće sertifikacije.
8. Ukoliko Quality Austria ustanovi bilo kakvu neusaglašenost, ona će biti eliminisana u roku ne dužem od šest meseci u cilju zadržavanja sertifikata, iako kraći rok može biti postavljen delovanjem nacionalnih ili međunarodnih regulativa kao što su IAF/EA politike, zahtevi akreditacionih tela ili zakona/regulativa (EMAS regulative, itd). Aktivnosti u cilju poboljšanja će biti evidentirane putem naknadnih provera i/ili putem dokumentacije, po Quality Austria diskrecionom pravu. Ako se korektivne mere ne sprovedu u ugovorenom periodu, sertifikacija se može ograničiti, privremeno ukinuti ili trajno povući.
9. Sertifikati ostaju vlasništvo Quality Austria i, ukoliko su ograničeni ili povučeni u skladu sa Odeljkom XIV – biće vraćeni Quality Austria putem preporučene pošiljke najkasnije u roku od šest meseci nakon što im istekne period važenja. Sertifikati koji su bili predmet ograničavanja ili povlačenja moraju biti vraćeni odmah – pogledaj Odeljak XIV (3).

**XIII. Prava i obaveze vlasnika qualityaustria sertifikata i oznaka usaglašenosti**

1. Vlasnik **qualityaustria** sertifikata može koristiti **qualityaustria** oznaku usaglašenosti (u daljem tekstu “**qualityaustria** oznaka”) u skladu sa pravilima i uslovima bliže opisanim u nastavku. Grafičke izmene na **qualityaustria** oznaci su dozvoljene samo uz pismenu saglasnost Quality Austria.
2. Pravo da se koristi **qualityaustria** oznaka se ne može preneti na treće lice.
3. Ukoliko je predmet ograničavanja ili povlačenja u skladu sa Odeljkom XIV, **qualityaustria** oznaka može biti stavljena i korišćena za reklamu najduže šest meseci nakon isteka **qualityaustria** sertifikata. Reklamiranje ne sme biti obmanjivo i mora jasno da implicira da li je organizacija ili organizaciona jedinica sertifikovana.

**qualityaustria** oznaka se ne sme koristiti na način koji može biti protumačen kao označavanje usaglašenosti proizvoda. **qualityaustria** oznaka se ne sme koristiti na proizvodu, izveštajima laboratorijskih analiza, sertifikatima kalibracije, inspekcijским izveštajima ili sertifikatima izdatim od strane klijenta ili trećeg lica. Opšte informacije na pakovanju proizvoda i na informativnim brošurama proizvoda koje se odnose na sertifikovan sistem menadžmenta su dozvoljene ako se sertifikovana organizacija, vrsta sistema, standard koji se primenjuje i agencija za sertifikaciju spominju, i ako ta informacija ne implicira da su proizvod, proces ili usluga sertifikovani. Precizan izbor i upotreba reči se mora koristiti kako bi se ukazalo na njenu oblast važenja.

4. Vlasnik **qualityaustria** sertifikata ili **qualityaustria** oznake saglasan je da iste koristi striktno u saglasnosti sa pravilima fer konkurencije. Sertifikat i oznaka ne smeju biti korišćeni na obmanjujuć ili uvredljiv način.
5. Od vlasnika **qualityaustria** sertifikata se zahteva da odmah prijavi (u roku od pet radnih dana) organizacione promene oblasti važenja, tj. reorganizaciju, napuštanje postojećih i proširivanje novih poslovnih aktivnosti kao i druge materijalne promene u sertifikovanom sistemu menadžmenta putem pismenog obaveštenja Quality Austria.
6. Sistem menadžmenta mora proverljivo biti razvijan preduzimanjem sistematskih akcija kao što su npr. interna provera ili periodična procena sistema u okviru prihvatljive periodičnosti, s vremena na vreme – trenutno dvanaest meseci, ukoliko relevantni standardi (npr. ISO 9001, ISO 34001, itd.) tako zahtevaju.
7. Sve pritužbe trećih lica koje se tiču sistema menadžmenta će biti odmah (u roku od pet radnih dana) prijavljeni Quality Austria pisanim putem. Svaka pritužba mora biti procenjena, a neophodne korektivne mere inicirane i preduzete. Ove pritužbe i akcije će automatski biti prijavljene **qualityaustria** tokom njihove prve sledeće usluge na licu mesta.

**XIV. Opoziv sertifikata i oznaka o usaglašenosti**

1. Quality Austria može ograničiti oblast važenja sertifikata ili može privremeno ili trajno povući sertifikat sa momentalnim stupanjem na snagu ukoliko se zahtevi za zadržavanje sertifikata opisani u Odeljku XII ili zahtevi opisani u Odeljku XIII ne ispunjavaju. Isto važi ukoliko klijent ne ispunji svoje finansijske obaveze u skladu sa Odeljkom IV i uprkos upozorenjima i odobravanju najmanje 14-dnevnog *grace* perioda, ukoliko se posao klijenta zatvori ili – do razmera dozvoljenih primenljivim zakonima o nesolventnosti – ukoliko dođe do pokretanja stečajnog postupka u pogledu klijentovih sredstava ili ukoliko se takav postupak ne može pokrenuti zbog nedostatka sredstava za pokrivanje troškova.

**Sertifikacija sistema – opšti pojmovi i uslovi**

Proces: G – Pružanje usluga

2. Quality Austria će saopštiti svako takvo ograničenje ili povlačenje pismenim putem i biće objavljeno i smatrano validnim odmah po prijemu takvog obaveštenja.
3. Ukoliko je sertifikacija predmet ograničenja ili povlačenja, vlasnik sertifikata se slaže da vrati iste Quality Austria putem preporučene pošiljke, da obustavi upotrebu **qualityaustria** oznake i da osigura da svaka upotreba dokumenta koji sadrži naznaku njegovog sertifikovanog statusa bude prekinuta. U slučaju kršenja ovih odredbi, Quality Austria može zahtevati naplatu ugovornih penala u iznosu od 30.000,00 € za svaki prekršaj, ne dovodeći u pitanje svoje diskreciono pravo na naknadu buduće štete.

**XV. Konačne odredbe**

1. Svaka dopuna ili izmena ovih uslova i pravila mora biti u pisanoj formi.
2. Ukoliko jedan ili više uslova zbog toga budu nevažeći, važnost preostalih uslova zbog toga neće biti ugrožena. Nevažeći uslov će biti zamenjen važećim koji na najpribližnji način oslikava komercijalnu namenu ovih uslova i pravila.
3. Svi nesporazumi koji mogu proisteći iz ili u vezi sa ovim Ugovorom će se rešavati isključivo pred sudom u Beču.
4. Ovaj Ugovor se uređuje i tumači u skladu sa austrijskim zakonom, uz isključenje sukoba sa zakonskim pravilima i Prodajne konvencije UN.

\*Prevod:

*General Terms and Conditions (GTC) for services of Quality Austria Training, Certification and Evaluation GmbH for System Certification, Product Certification, Evaluation and Validation (valid as of March 2016).*